

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 2053 (2004 — 454) [2004/22427]

15 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 februari 1999 betreffende natuurlijk mineraalwater en bronwater. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 49 van 10 februari 2004, akte nr. 2004/22020, moet gelezen worden :

blz. 7529, Nederlandse tekst, achtste alinea :

« - deze behandeling wordt vooraf aan de bevoegde autoriteit gemeld. »;

blz. 7529, Franse tekst, zevende en achtste alinea :

« - ce traitement satisfasse aux conditions d'utilisation qui sont déterminées par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

- ce traitement soit notifié au préalable à l'Autorité compétente. »;

blz. 7531, in de tweede tabel, moet in de hoofding gelezen worden :

« Grenswaarde (µg/l) »;

blz. 7531, onderaan de bladzijde :

« Van Koningswege : », in plaats van : « Von Königs wege: »;

blz. 7533, in de tweede tabel, moet in de hoofding gelezen worden :

« Limites maximales (µg/l) ».

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 2053 (2004 — 454) [2004/22427]

15 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 février 1999 concernant les eaux minérales naturelles et les eaux de source. — Erratum

Au *Moniteur belge* n° 49 du 10 février 2004, acte n° 2004/22020, il faut lire :

à la page 7529, texte néerlandais, huitième alinéa :

« - deze behandeling wordt vooraf aan de bevoegde autoriteit gemeld. »;

à la page 7529, texte français, septième et huitième alinéas :

« - ce traitement satisfasse aux conditions d'utilisation qui sont déterminées par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions;

- ce traitement soit notifié au préalable à l'Autorité compétente. »;

à la page 7531, dans le deuxième tableau, il faut lire dans la tête :

« Grenswaarde (µg/l) »;

à la page 7531, en-dessous de la page :

« Van Koningswege : », au lieu de : « Von Königs wege: »;

à la page 7533, dans le deuxième tableau, il faut lire dans la tête :

« Limites maximales (µg/l) ».

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 2054 [C - 2004/11241]

13 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas en het ministerieel besluit van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie

De Minister van Energie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969;

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid op artikel 15/10, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 22 januari 2004;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 26 februari 2004;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 6 mei 2004 ;

Gelet op de overleg met de Gewesten gehouden op 25 maart 2004 en 20 april 2004;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 2054 [C - 2004/11241]

13 MAI 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel et l'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire

La Ministre de l'Energie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par la loi du 23 décembre 1969;

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, notamment l'article 15/10, modifié par la loi du 20 mars 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 22 janvier 2004;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 26 février 2004;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 6 mai 2004;

Vu la concertation avec les Régions, tenue le 25 mars 2004 et le 20 avril 2004;

Gelet op het advies van de in Raad vergaderde Ministers;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het behoort om vanaf 1 januari 2004, de toepassing mogelijk te maken van de tarifaire verminderingen voor de levering van aardgas, zoals zij werden voorgesteld op 22 januari 2004 door de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas; dat dit besluit derhalve zo vlug mogelijk moet worden genomen,

Besluit :

Artikel 1. In bijlage van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van aardgas worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in rubriek "1.1. Tarief A" worden de coëfficiënten "2,260367" en "1,608626" respectievelijk vervangen door de coëfficiënten "2,259625" en "1,607884";

2° in rubriek "1.3. Tarief B" wordt de coëfficiënt "0,716789" vervangen door de coëfficiënt "0,716047";

3° in rubriek "1.4. Tarief C" wordt de coëfficiënt "0,434500" vervangen door de coëfficiënt "0,433758";

4° in rubriek "2.1. Tarief NH1" wordt de coëfficiënt "0,646190" vervangen door de coëfficiënt "0,645448";

5° in rubriek "2.2. Tarief NH2" wordt de coëfficiënt "0,494033" vervangen door de coëfficiënt "0,493291";

6° in rubriek "2.3. Tarief NH3" wordt de coëfficiënt "0,101575" vervangen door de coëfficiënt "0,100833".

Art. 2. In bijlage van het ministerieel besluit van 23 december 2003 houdende vaststelling van sociale maximumprijzen voor de levering van aardgas aan de beschermde residentiële klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in rubrieken "Bijzonder sociaal Tarief A" en "Bijzonder sociaal Tarief B" wordt de coëfficiënt "0,716789" vervangen door de coëfficiënt "0,716047";

2° in rubriek "Bijzonder sociaal Tarief C" wordt de coëfficiënt "0,4345" vervangen door de coëfficiënt "0,433758".

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2004.
Brussel, 13 mei 2004.

Mevr. F. MOERMAN

Vu l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il convient de rendre possible à partir du 1^{er} janvier 2004, la mise en application des réductions tarifaires applicables pour la fourniture de gaz naturel, telles qu'elles ont été proposées le 22 janvier 2004 par la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz; que le présent arrêté doit dès lors être pris dans les délais les plus brefs,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture de gaz naturel sont apportées les modifications suivantes :

1° à la rubrique "1.1. Tarif A", les coefficients "2,260367" et "1,608626" sont remplacés respectivement par les coefficients "2,259625" et "1,607884";

2° à la rubrique "1.3. Tarif B", le coefficient "0,716789" est remplacé par le coefficient "0,716047";

3° à la rubrique "1.4. Tarif C", le coefficient "0,434500" est remplacé par le coefficient "0,433758";

4° à la rubrique "2.1. Tarif ND1", le coefficient "0,646190" est remplacé par le coefficient "0,645448";

5° à la rubrique "2.2. Tarif ND2", le coefficient "0,494033" est remplacé par le coefficient "0,493291";

6° à la rubrique "2.3. Tarif ND3", le coefficient "0,101575" est remplacé par le coefficient "0,100833".

Art. 2. A l'annexe de l'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 portant fixation de prix maximaux sociaux pour la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire sont apportées les modifications suivantes :

1° aux rubriques "Tarif A social spécifique" et "Tarif B social spécifique", le coefficient "0,716789" est remplacé par le coefficient "0,716047";

2° à la rubrique "Tarif C social spécifique", le coefficient "0,4345" est remplacé par le coefficient "0,433758".

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2004.
Bruxelles, le 13 mai 2004.

Mme F. MOERMAN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 2055

[C — 2004/11240]

13 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit en het ministerieel besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie

De Minister van Energie,

Gelet op de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid op artikel 2, § 1, gewijzigd bij de wet van 23 december 1969;

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 20, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2003;

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 2055 p

[C — 2004/11240]

13 MAI 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation de prix maximaux pour la fourniture d'électricité et l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire

La Ministre de l'Energie,

Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, § 1^{er}, modifié par la loi du 23 décembre 1969;

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 20, modifié par la loi du 20 mars 2003;